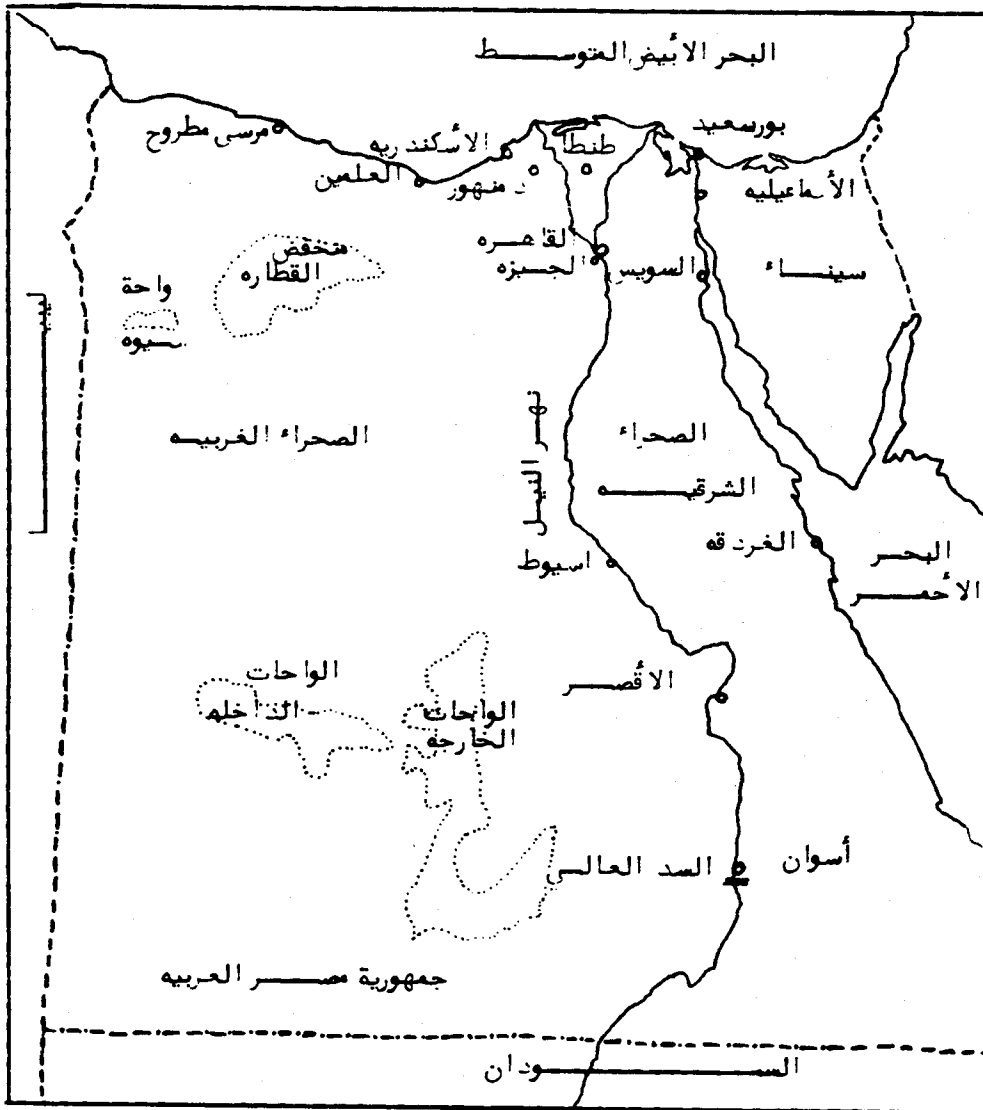


# ARABIC EGYPTIAN COURSE

Module 8  
Lessons 29-32



MAY 1983

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER

### Acknowledgment

The photographs on pages 108 and 140 courtesy U.S. Army. All others used by permission of Public Affairs, Fort Ord, California.

### Abbreviations Used in This Module

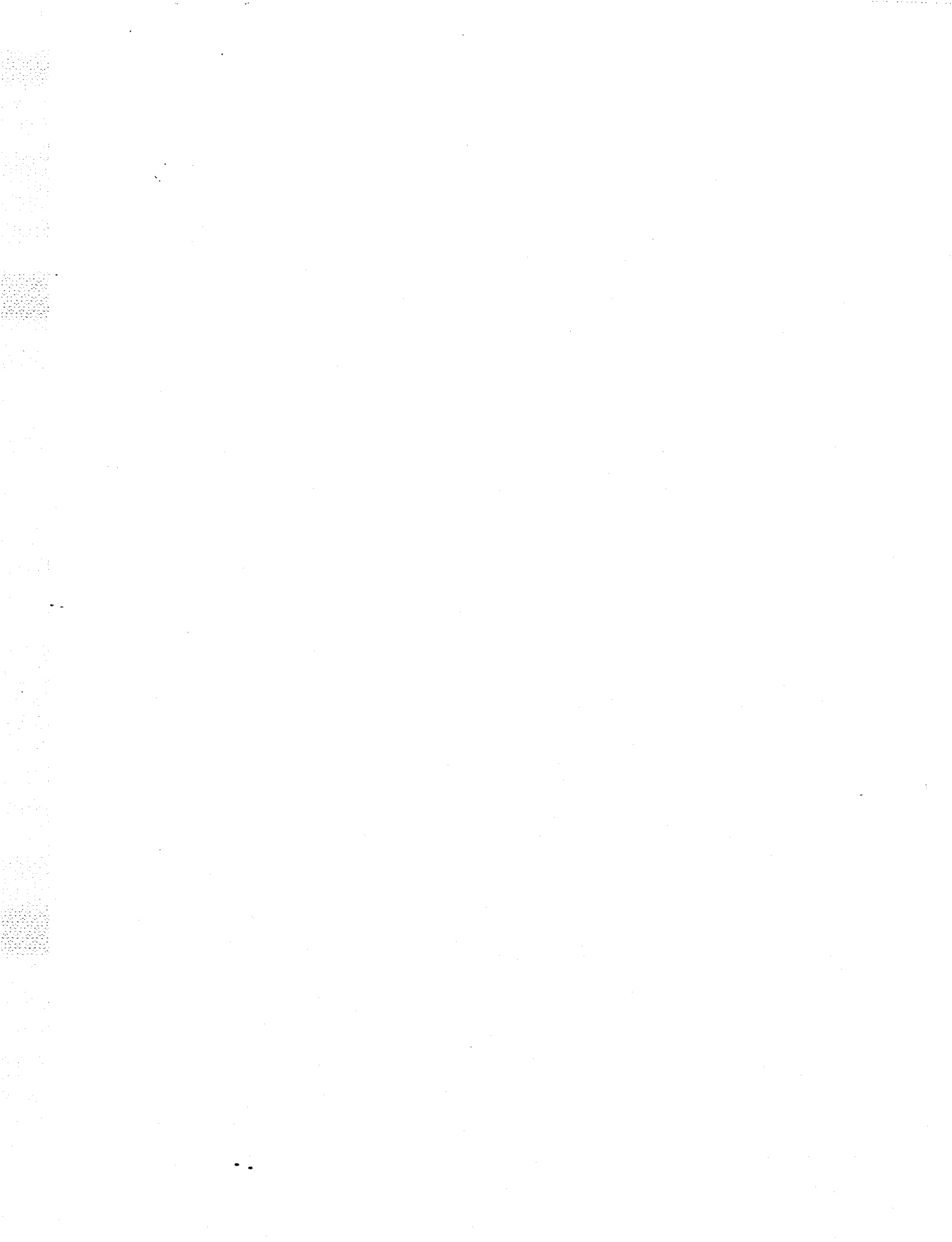
ED	Egyptian
f.	feminine
m.	masculine
MSA	Modern Standard Arabic
pers.	person
pl.	plural
SATTS	Standard Arabic Technical Transliteration System
sing.	singular

# Contents

OBJECTIVES OF MODULE 8 .....	1
LESSON 29: MILITARY UNIFORMS AND EQUIPMENT .....	3
Objectives .....	3
Communicative Exchanges .....	4
Frame I .....	4
Explanatory Notes .....	7
Drills .....	13
Communicative Exchanges .....	14
Frame II .....	14
Explanatory Notes .....	17
Drills .....	20
Classroom Exercisses .....	21
Homework .....	32
Evaluation .....	34
Enrichment .....	35
Vocabulary .....	36
LESSON 30: HEAVY WEAPONS AND VEHICLES .....	38
Objectives .....	38
Communicative Exchanges .....	39
Frame I .....	39
Explanatory Notes .....	42
Drills .....	46
Communicative Exchanges .....	48
Frame II .....	48
Explanatory Notes .....	51
Drills .....	56

Classroom Exercises .....	58
Homework .....	69
Evaluation .....	71
Enrichment .....	72
Vocabulary .....	73
<b>LESSON 31: COMBAT AND TRANSPORT AIRCRAFT .....</b>	<b>75</b>
Objectives .....	75
Communicative Exchanges .....	76
Frame I .....	76
Explanatory Notes .....	79
Drills .....	81
Communicative Exchanges .....	83
Frame II .....	83
Explanatory Notes .....	86
Drills .....	89
Classroom Exercises .....	91
Homework .....	101
Evaluation .....	103
Enrichment .....	104
Vocabulary .....	109
<b>LESSON 32: WARSHIPS AND SUBMARINES .....</b>	<b>111</b>
Objectives .....	111
Communicative Exchanges .....	112
Frame I .....	112
Explanatory Notes .....	115
Drills .....	118

Communicative Exchanges .....	120
Frame II .....	120
Explanatory Notes .....	123
Drills .....	125
Classroom Exercises .....	127
Homework .....	136
Evaluation .....	138
Enrichment .....	139
Vocabulary .....	143
SELF-EVALUATION TEST .....	144
CUMULATIVE VOCABULARY .....	151



## Objectives

Upon successful completion of this module, the student will be able to understand and carry out conversations in Egyptian including the grammatical features and vocabulary of Module 8, and based on the following topics or situations:

Lesson 29: Military Uniforms and Equipment

Lesson 30: Heavy Weapons and Vehicles

Lesson 31: Combat and Transport Aircraft

Lesson 32: Warships and Submarines

To evaluate successful completion of the module, the student will be given a Module CRT (Criterion Referenced Test) according to the following specifications.

### LISTENING COMPREHENSION

Part 1. Given 10 recorded Egyptian sentences, the student selects the best English translation from four printed choices. Minimum acceptable performance is 70 percent.

Part 2. Given 10 recorded Egyptian sentences, the student selects the best Egyptian response from four choices which are printed and also recorded. Minimum acceptable performance is 70 percent.

Part 3. Given a recorded Egyptian dialog, the student gives English answers to 10 written English questions. Minimum acceptable performance is 70 percent.

WRITTEN INTERPRETATION

Given 10 recorded Egyptian sentences, the student translates each sentence into written English. Minimum acceptable performance is 70 percent.

DICTIONATION

Given 10 recorded Egyptian sentences, the student uses SATTs to write each sentence verbatim. Minimum acceptable performance is 70 percent.

SPEAKING

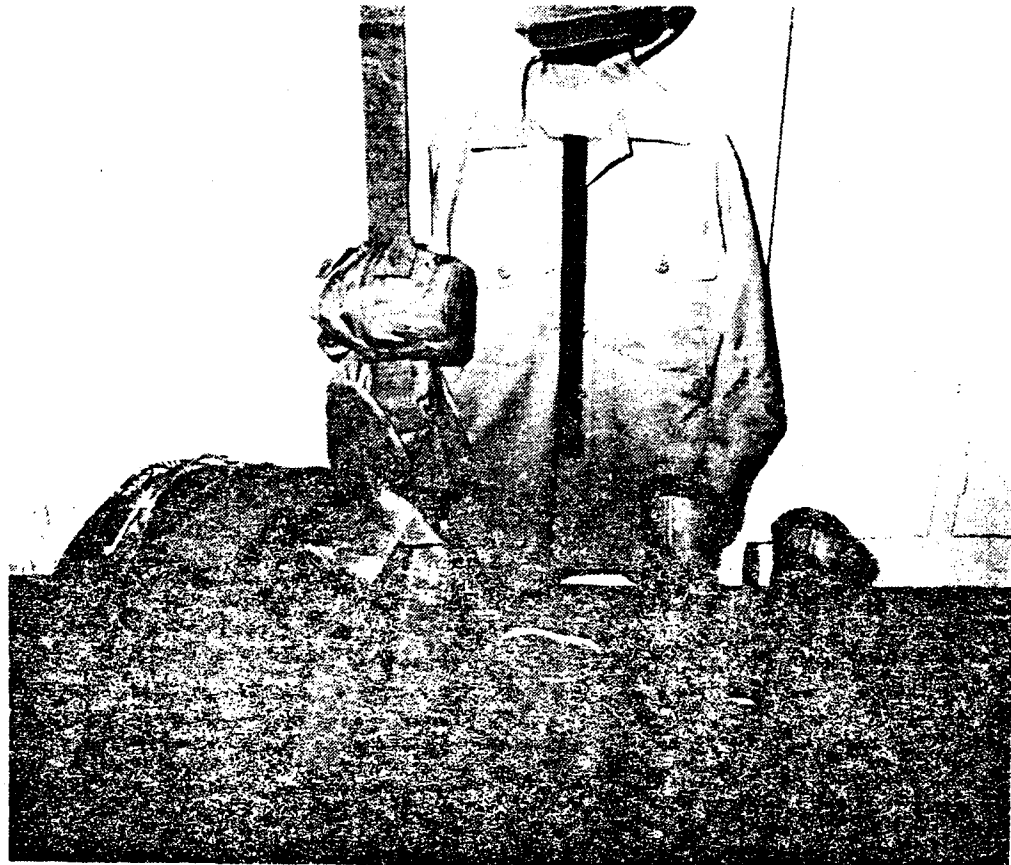
Spoken Interpretation. Given a recorded dialog between an Egyptian who speaks Egyptian and an American who speaks English, the student orally interprets for both speakers. Minimum acceptable performance is 70 percent.

Role Playing. Given a situation in which the instructor plays the role of an Egyptian, the student responds in Egyptian to the instructor's lines. Minimum acceptable performance is 70 percent.



# LESSON 29

## Military Uniforms and Equipment



### Objectives

Upon completion of this lesson, you will be able to ask and answer questions about:

- Different articles of military uniforms.
- Soldiers' gear.

# Communicative Exchanges

## FRAME I

اتنين صحاب اسمهم مصطفى وحامد ، بعدما اتجندوا اتقابلوا في معسكر التدريب الاساسي . في الحوار ده مصطفى بيشرح لحامد انواع الملابس العسكرية والعهده اللي حيستلمها ثاني يوم .

مصطفى: انت استلمت اللبس بتاعك يا حامد ؟

حامد : بكرة حاستلمه يا مصطفى . هو اللبس ده بيتكون من ايه ؟

مصطفى: انت حتستلم نوعين من الملابس ، لابس الميدان ولبس الفسحة .

حامد : طيب ، ولبس الميدان ده بيتكون من ايه ؟

مصطفى: خوذة واوفر اول ( يعني قميص وبنطلون ) وقايش وشراب ميري

وجزمة بيادة ، وهدوم داخلية .

حامد : طيب ولبس الفسحة بيتكون من ايه ؟

مصطفى: من البيرية والسترة وبنطلون وشارة السلاح بتاعك والشرابط

وجزمة الفسحة .

حامد : دي كل حاجة حاستلمها بكرة ؟

مصطفى: لا وحتستلم العهده اللي بتتكون من المخلة

وشنطة الجراية والزمزمية .



TRANSLATION

Mostafa explains to his friend Hamid about the different kinds of clothing and equipment he will receive the following day.

Mostafa: Did you receive your uniform, Hamid?

Hamid: I'll get it tomorrow, Mostafa. But what composes the uniform?

Mostafa: You'll receive two kinds of uniforms--fatigues and greens.

Hamid: What do fatigues consist of?

Mostafa: (Of) overalls (i.e., a shirt and pants), a helmet, belt, socks, field boots and underwear.

Hamid: An what do greens consist of?

Mostafa: Of (a) beret, jacket, pants, your collar insignia, stripes and low quarters.

Hamid: Is that all I'll receive tomorrow?

Mostafa: No. You'll also receive government issue such as a duffel bag, mess kit and canteen.

## Direct questions about Frame I

- ٠١ حامد حيعمل ايها بكرة ؟
- ٠٢ ايها انواع اللبس اللي حيعتلمها حامد ؟
- ٠٣ الخوذة والافر اول لابس ميدان ولا لابس فسحة ؟
- ٠٤ الافراول بيتكون من ايها ؟
- ٠٥ العسكري بيلبس الايش على الشراب والا على البنطلون ؟
- ٠٦ العسكري بيلبس ايها تحت الافراول ؟
- ٠٧ لابس الفسحة بيتكون من ايها ؟
- ٠٨ ايها الحاجات اللي حيعتلمها حامد بكرة ؟
- ٠٩ عهدة
- ١٠ شراب ميرري
- ١١ بيادة
- ١٢ كام جزمة حيعتلمها حامد بكرة ؟
- ١٣ وكام شنطة حيعتلمها حامد بكرة ؟

## General questions about Frame I

- ٠١ العسكري الامريكاني بيتعلم ملابسه العسكرية منين ؟
- ٠٢ العسكري الامريكاني بيدفع تمن الهدوم اللي بيتعلمها ؟
- ٠٣ ايها هي الهدوم اللي استلمتها بعد تطوعك في الجيش ؟
- ٠٤ ايها لون الافراول بتاعك ؟
- ٠٥ وايها لون هدوم الطالب اللي قاعد جنبك ؟
- ٠٦ لو انت عاوز تروح فسحا يوم الحد ، حتروح فيين ؟

## EXPLANATORY NOTES

1. New recruits attending basic training camp are assembled in formation and marched to the "supply depot," مخزن العهدة, to receive their uniforms and equipment. The term "supply depot" is composed of two words-- مخزن, which is "depot" and "store," and عهدة, "government issue" and "custody."

Example:

I'll receive the government issue today.

• حاستلم العهدة النهارده

This prisoner of war is in your custody.

• الاسير ده في عهدتك

2. From the "supply depot," مخزن العهدة, new recruits receive "fatigues," لباس الميدان, and "greens" (class A uniforms), لباس الفسحة. The term لباس الميدان, made up of لباس, meaning "dress" and "clothes," and ميدان, meaning "field," translates into English as "fatigues," لباس الميدان.

Example:

Where are your clothes?

• فين اللبس بتاعك ؟

Where are your fatigues?

• فين لابس الميدان بتاعك ؟

3. The verb لابس means "to put on" and "to wear."

Example:

What will you put on tomorrow?

• حتلبس ايه بكره ؟

Are we going to wear fatigues tomorrow?

• حتلبس لابس الميدان بكره ؟

4. a. اوغراول is the Arabic transcription of "overalls." Borrowed from English, this word also stands for "battle dress." Egyptians prefer to use اوغراول to avoid the redundancy of the verb لابس and the noun لابس. "He put on overalls," لابس الاوغراول, sounds better to native speakers than "He put on fatigues," لابس لابس الميدان, because the same sounds are not repeated.

b. A final word about اوٲراول . The sound and script of ٲى approximates the English v ; therefore, ٲى is used both in Egyptian and MSA to transcribe foreign words such as "Victor," ٲيكتور , and "Victoria," ٲيكتوريا .

c. In some Egyptian words the v sound becomes ف or ب . Borrowed from the English word "vapor," باٲور has the meanings "locomotive," "train" and "kerosene stove." Also, notice that in بالف , "valve," the initial v sound becomes ب and the last v becomes ف .

5. a. بدلة means "suit," and فسحة is "recess" and "excursion." The two words combined mean "greens," بدلة الفسحة .

Example:

Recess is in an hour.

الفسحة بعد ساعة .

We went on an excursion.

طلعنا فسحة .

The officer is dressed in his greens.

الظابط لابس بدلة الفسحة .

b. بدلة الميري is another way of saying "greens."

Example:

The color of his greens is yellow.

بدلته الميري لونها اصفر .

Tomorrow all soldiers will come in their greens.

كل العساكر حيخوا بكرة باللبس الميري .

6. Various articles of the "greens," **لبس الفسحة** and **اللبس الميري**, are shown in the illustration below.

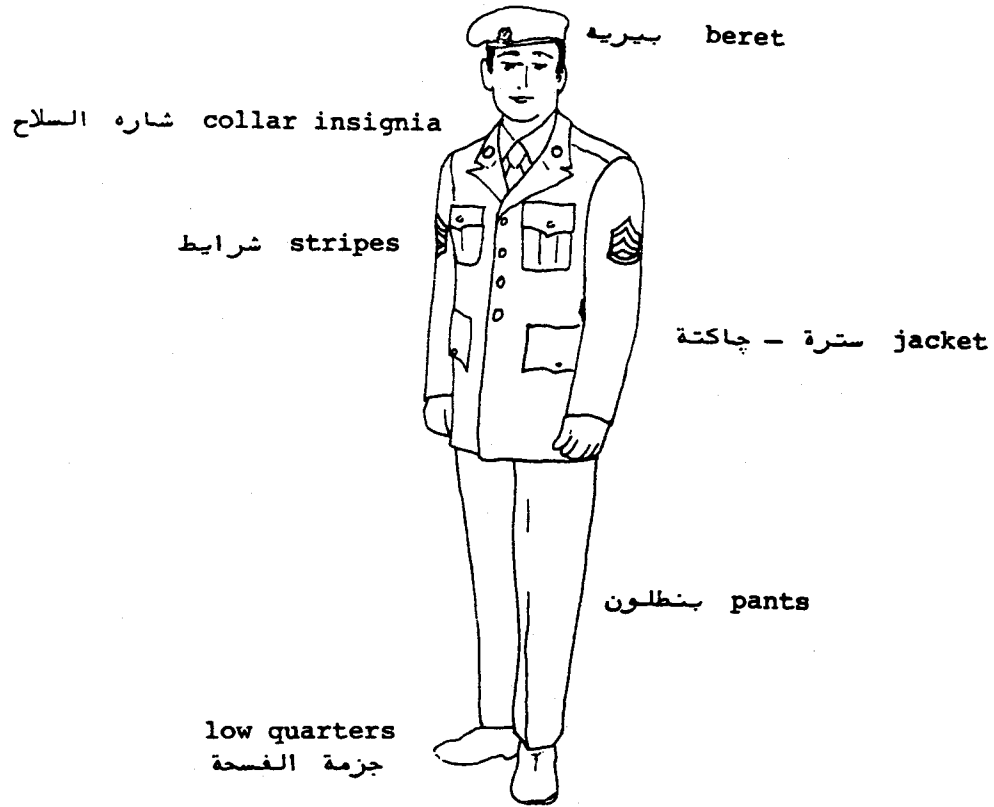
Example:

I received the pants.

انا استلمت البنطلون .

Put on your low quarters today.

اللبس جزمة الفسحة النهارده .



Note that **سترة**, which means "jacket," is pronounced **چاكتة** and transcribed with three dots under the symbol **چ**. Some borrowed words that contain the **چ** sound are "Jack," **چاك**; "jeep," **چيب**; and "judo," **چودو**.

7. The illustration shows different items of clothing associated with "fatigues," لبس الميدان .

Example:

Put on the helmet.

Put on the shirt.

Take the belt.

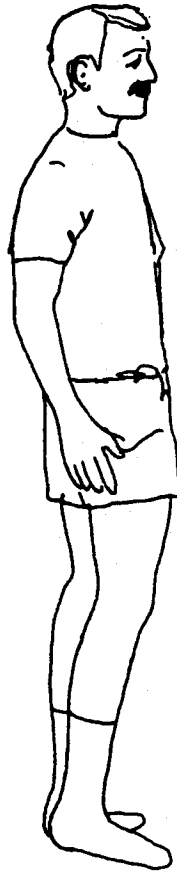
• اللبس الخوذة

• اللبس القميص

• خذ الحياش

underwear  
هدوم داخلية

socks  
شراب



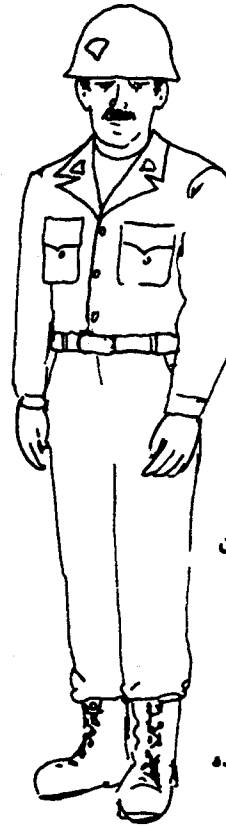
helmet  
خوذة

shirt  
قميص

belt  
حياش

pants  
بنطلون

boots  
جزمة بيهاده





8. a. جزمة means "shoes." (Its MSA equivalent is حذاء.) The Egyptian word بياضة is "marching"; the term جزمة البياضة means "marching shoes" and "marching boots."

Example:

Go and draw (receive) the marching boots. • روح استلم جزمة البياضة .

b. The idiom خدناها بياضة للمعسكر means "We marched the distance to the camp." عسكري بياضة stands for "infantry soldier."

9. نمرة means "duffel bag." Another way of saying "duffel bag" is مظة .

Example:

Where is your duffel bag, soldier? • فين النمرة بتاعتك يا عسكري ؟  
Or  
• فين المظة بتاعتك يا عسكري ؟

The duffel bag contains all my things. • المظة فيها كل الحاجات بتاعتي .

10. شنطة has the several meanings shown below.

Example:

The suitcase is full. • شنطة الهدوم مليانة .

My travel bag is at the station. • شنطة السفر بتاعتي في المحطة .

This is a good briefcase. • دي شنطة يد كويسة .

Where is your mess kit? • فين شنطة الجراية بتاعتك يا عسكري ؟

He bought a purse for his girlfriend. • اشترى شنطة لصاحبتها .

11. زمزية is "canteen."

Example:

Did each soldier receive his canteen? • كل عسكري استلم الزمزية بتاعته ؟

Take the canteen and mess kit before you leave for the field. • خذ الزمزية وشنطة الجراية قبل ما تطلع الميدان .

12. ملابس , which means "dresses" and "clothes," may replace لبس and هدم .

Example:

Where are your clothes?

فين هدمك ؟  
Or فين لبسك ؟  
Or فين ملابسك ؟

Put on your fatigues.

اللبس هدم الميدان .  
Or اللبس لبس الميدان .  
Or اللبس ملابس الميدان .

13. a. Words and phrases containing two sounds that are difficult to pronounce together may create problems in transcription. When لبس , which ends in the sound س , is pronounced with the negating particle ما ... ش or is followed by any other word beginning with ش (e.g., ماليش), the sound ش usually disappears and the final س is doubled.

Example:

Mahmoud didn't put on his socks.

محمود ماليس شرايه .

b. Sometimes native speakers do not pronounce the ش sound in the negative particle مش when it is followed by any of the sounds ز , س , ص or ظ . In this case, the ز , س , ص or ظ will be doubled.

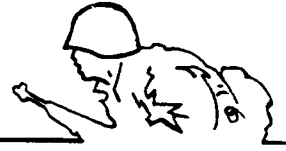
Example:

"He's not an officer," هو مش ظابط , is pronounced هو مـ ظابط .

"He's not my friend," هو مش صاحبي , is pronounced هو مـ صاحبي .

"There's no visits," ما فيش زيارات , is pronounced ما فيـ زيارات .

## DRILLS



### One

Change the underlined verbs from the past perfect tense to the imperfect (future) tense.

Example:

- (Teacher) انا استلمت قميصي وخذت شراب لصاحبي .
- (Student) انا حاستلم قميصي وحاخذ شراب لصاحبي .
- ١ طلعنا فسحة صغيرة بعد اول درس .
- ٢ لبسوا لبس الميدان وطلعوا للتدريب .
- ٣ ادى له بنظنون كبير ورجع غيره .
- ٤ رحنا مخزن العهدة واستلمنا جزم البيادة .
- ٥ غَيَّرُوا هدم الفسحة ولبسوا الاوفراول .
- ٦ الرائد راجع قوائم العهدة ووقع عليها .
- ٧ الاسير لبس الهدوم التي خدها من معسكر الاعتقال .
- ٨ وَزَّعُوا عليهم بيديهات وشرابات جديدة .

### Two

Complete the following sentences.

Example:

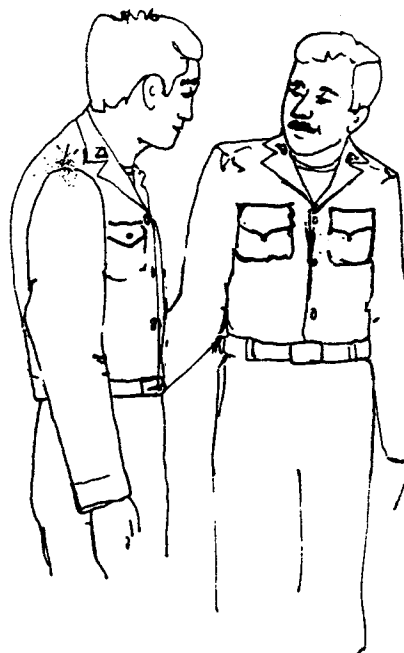
- (Teacher) لبس جزمة الفسحة عشان .....
- (Student) لبس جزمة الفسحة عشان حيقابل صاحبه
- ١ البنظنون التي استلمه محمود .....
- ٢ العسكري اعتدي على الاسير وقطع له .....
- ٣ الملازم رمى الشراب القديم بعدما .....
- ٤ الرقيب محمد عنده ثلاث شرابط على .....
- ٥ سمير غَيَّرَ البيريه ولبس .....
- ٦ تحت الاوفراول لازم تلبس .....
- ٧ شنطة الجراية فيها .....

# Communicative Exchanges

FRAME II



- مصطفى وحامد يستعدوا لطاير التمام بتاع الصبح .
- مصطفى: استعجل شوية ، طاير التمام بعد ٣ دقائق .  
حامد: انا جاهز .
- مصطفى: خليني اتم على معدائك وهدومك قبل ما تطلع للطاير احسن العريف يكدرك .
- حامد: كل حاجة تمام بس انا كنت عاوز اقتيف الاوفراول علي .  
مصطفى: ما بيهمش ، المهم الجربنديسة كاملة ؟
- حامد: ايوه فيها ٣ بطاطين وهدوم داخلية وشراب وطلع الهايك .  
مصطفى: معاك شنطة الجراية ؟
- حامد: تمام وفيها القروانة والمعلقة والسكينة والشوكة والكوز .  
مصطفى: الشدة كاملة ؟
- حامد: ايوة كاملة وفيها الزمزمية والكريك وشنطة الخزنة والسونكي وقنبلة يدوية .
- مصطفى: كله تمام ، يلاً بالخطوة السريعة على ارض الطاير .

TRANSLATION

Mostafa and Hamid are preparing for morning formation.

Mostafa: Hurry up. Inspection is in three minutes.

Hamid: I'm ready.

Mostafa: Let me check your gear and uniform before you attend formation; otherwise the corporal will punish you.

Hamid: Everything's all right, but I wanted to tailor my fatigues to fit me.

Mostafa: That's unnecessary. The important thing is that your pack is complete.

Hamid: Yes, it is. It contains three blankets, underwear, socks and a tent pole.

Mostafa: Do you have a mess kit?

Hamid: Sure. A tray, spoon, knife, fork and canteen cup are in it.

Mostafa: Is the pistol belt complete?

Hamid: Yes. It has a canteen, shovel, ammunition pouch, rifle bayonet and hand grenade.

Mostafa: Everything's all right. Let's double-time to Soldier Field.

## Direct questions about Frame II

- ٠١ كان فاضل مد ايه على طابور التمام ؟
- ٠٢ مين اللي حيتمم على الهدوم والمعدات .
- ٠٣ لو حامد راح الطابور من غير معداته العريف حيعمله ايه ؟
- ٠٤ مين اللي عاوز يقَيِّف الاوفراول ؟
- ٠٥ جربندية حامد فيها ايه ؟
- ٠٦ شنطة الجراية بتاعة حامد فيها ايه ؟
- ٠٧ الشدّه بتاعة حامد فيها ايه ؟
- ٠٨ بعد ما مصطفى تَمَم على معدات حامد قال له ايه ؟

## General questions about Frame II

- ٠١ فيه مخزن عُده هنا في معهد اللغات ؟
- ٠٢ انت بتستعمل الشوكة والسكينة وانت بتاكل في بيتك ؟
- ٠٣ وبتستعملهم وانت بتاكل في المطعم ؟ وبتستعملهم وانت بتاكل "هامبرجر" ؟
- ٠٤ بتستعمل الكوريك في ايه ؟ وامتى استعملته آخر مره ؟
- ٠٥ هدومك الداخمية لونها ايه ؟
- ٠٦ ليه مَهَم انك تتكلم عربي كويس ؟

## EXPLANATORY NOTES

1. In a previous lesson you learned طابور , which means "column." When used with other words, طابور takes on different meanings.

Example:

morning formation	طابور الصبح
formation at any time of day or night	طابور التمام
military formation	طابور عسكري
training formation	طابور تعليم

2. Soldiers rarely receive uniforms that fit perfectly. قَيَّف means "to alter" and "to adjust."

Example:

Alter this suit to fit me.	• قَيَّف البَدَلَةَ دِي عَلَيَّ .
When you receive your fatigues, adjust them.	• لَمَا تَأْخُذُ الْاَوْفِرَاوِلَ قَيِّفْهُ .

3. الجرابندية is a "pack," in which an Egyptian soldier carries:

three blankets,	٣ بطاطين ,
some underwear,	هدوم داخلية ,
some socks,	شرابات ,
a tent pole.	• ضلع الهايك .

4. شنطة الجراية is a "mess kit" which contains:

a tray,	• قَرَوَانَةٌ ,
a spoon,	• مَعْلَقَةٌ ,
a knife,	• سِكِّينَةٌ ,
a fork	• شُوكَةٌ ,
and a canteen cup.	• وَكُوزٌ .

In MSA, مَلْعَقَةٌ, "spoon," is written and pronounced مَلْعَقَةٌ (with the ل ع ل transposed).

5. الحَدَّةُ is a "pistol belt," on which a soldier hangs:

a canteen,

an ammunition pouch,

a bayonet,

a hand grenade

and maybe a shovel.

زمرمية ،

شحنة الخزنه ،

سُونِكِي ،

قُنْبَلَةٌ يدوية ،

ويمكن كُرْيِك .





6. الخطوة السريعة is "double-time."

Example:

March in double-time.

امشي بالخطوة السريعة .

7. a. يهمني means "to be important," "to concern" and "to care."

Example:

It's important to me to know  
where you're going.

يهمني اعرف انت رايع فين .

This subject concerns me.

الموضوع ده بيهمني .

I don't care .

ما بيهمنيش .

b. مهم is "important" and "necessary."

Example:

It's important that you be  
in camp tomorrow.

المهم انك تكون بكرة في المعسكر .

A supply depot is necessary  
for each camp.

مخزن العهدة مهم لكل معسكر .

8. حاجة , meaning "thing," is used with a pronoun suffix or a particle.

Notice the different combinations and their meanings in the following  
sentences.

Example:

I don't want anything sweet.

انا مش عاوز اى حاجة حلوه .

The soldier put his things in  
the duffle bag.

العسكري حط حاجته في المخله .

What do you have in the suitcase?  
Nothing, it is empty.

معاك ايه في شنطة الهدوم ؟  
ولا حاجة ... دي فاضيه .

I told him everything.

انا قلت له كل حاجة .

## DRILLS



### One

Change the following sentences from singular to plural.

Example:

- (Teacher) شنته الجراية فيها قروانة ومعلقة .
- (Student) شنت الجراية فيها قراوانات ومعلق .
- ٠١ معايا بطانية والهدوم الداخلية بتاعتي .
- ٠٢ هو بيتعم على العسكري قبل ما يروح الطابور .
- ٠٣ قييف البدلة دي عشاني لو تسمح .
- ٠٤ يهمني اعرف انت رايح مخزن العهدة امتي .
- ٠٥ مش مهم انك توقعي على وصل الاستلام .
- ٠٦ صاحبه نسي يلبس جزمة الميدان .
- ٠٧ دخل شال البنطلون والقميص والقايش وخرج .
- ٠٨ اذا ماكنش عندك زمزمية روح خذ من العريف .

### Two

Change the underlined verbs from the past perfect tense to the imperfect (future) tense.

Example:

- (Teacher) محمد خد منك سكينه ومعلقة ونسبهم .
- (Student) محمد حياخد منك سكينه ومعلقة وحينساهم .
- ٠١ صاحبي حاول يغير البدلة بتاعته وماعرفش .
- ٠٢ ابراهيم يلغ الرقيب انه وزع الشنت على العساكر .
- ٠٣ المحقق شاف شارة السلاح بتاعة الاسير على هدومه .
- ٠٤ الرقيب تم على الطابور وبعدين روح .
- ٠٥ المجندين الجداد استلموا المهمات من المخزن .
- ٠٦ الملازم قعد على مكتبه وفك جزمته (untie) .
- ٠٧ العريف شرب شاي من الزمزية بتاعتي .
- ٠٨ الظابط قال ان العساكر راحوا الطابور التمام .

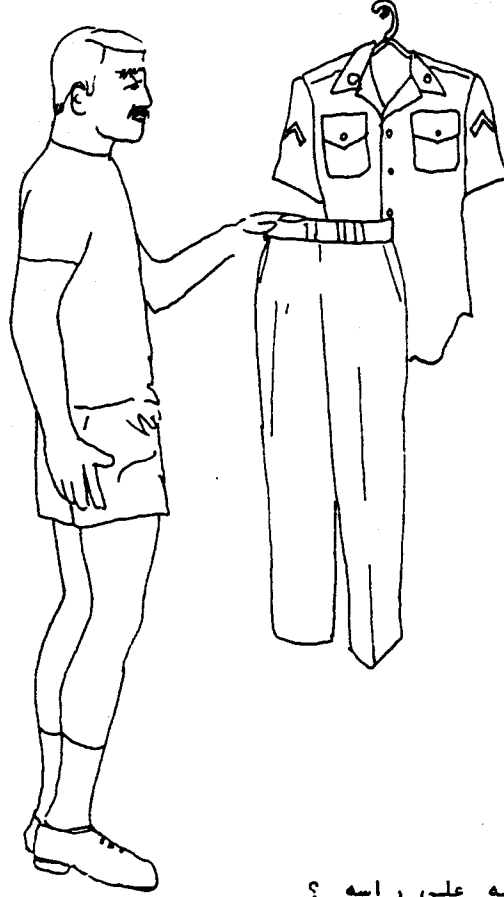


## Questions on Military Uniforms and Gear

Study the illustrations in Exercises 1 through 5 and answer questions based on them.

بسي في الرسومات وجاوب على الاسئلة الجاية .

### Exercise 1



- ا. العسكري لابس ايه على راسه ؟
- ب. العسكري ده لابس لبس الميدان ولا لبس الفسحة ؟
- ج. العسكري ده لابس قميص وينظلون ولا هدوم داخلية ؟
- د. ايه نوع جزمة العسكري ؟
- هـ. العسكري ده لابس ولا لسه بيلبس هدومه ؟
- و. ايه رايك في العسكري اللي يلبس الجزمة والخوذة وبعدين يلبس القميص والبنظلون ؟

## Exercise 2



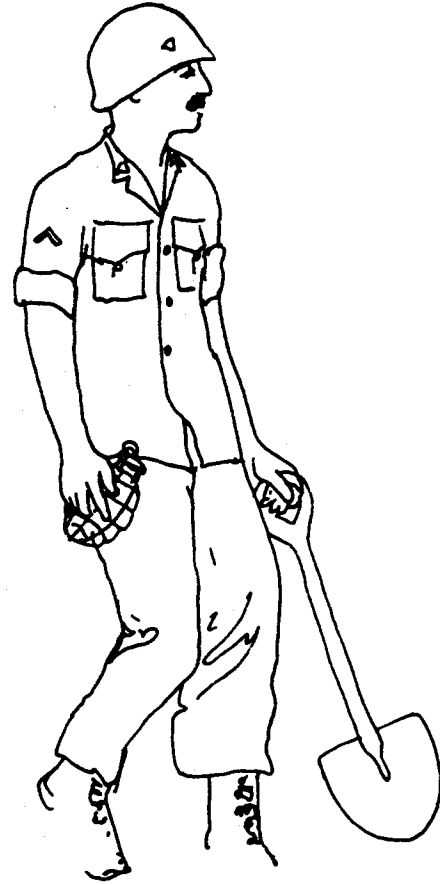
- ١٠ العسكري اللي في الصورة دي لابس انهو لابس ؟
- ب٠ اللبس ده بيتكون من ايه ؟
- ج٠ العسكري لابس ايه على راسه ؟
- د٠ العسكري ده عنده كام شريطة ؟
- ه٠ ايه اللي على يمين العسكري ؟
- و٠ ايه اللي على شمال العسكري ؟

## Exercise 3



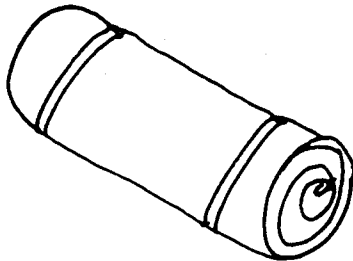
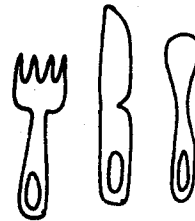
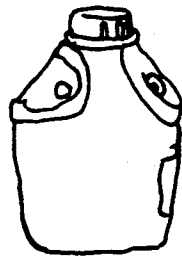
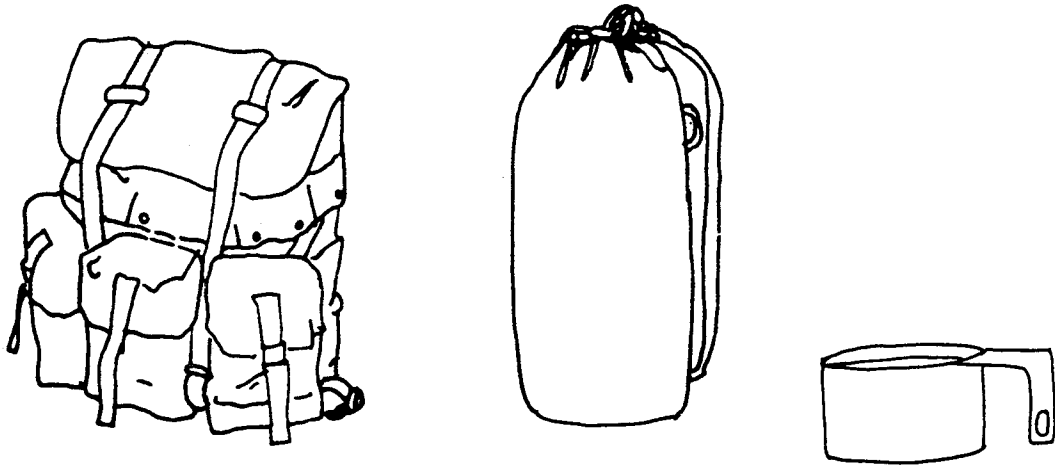
١٠. العسكري ده شايل ايه ؟
- ب. ايه نوع اللبس اللي لابس ؟
- ج. ايه اللي بيستلمه العسكري ؟
- د. العسكري ده عنده كام شريط ؟
- هـ. العسكري ده بيستلم حاجته منين ؟
- و. العسكري لابس حاجه على راسه ؟

Exercise 4

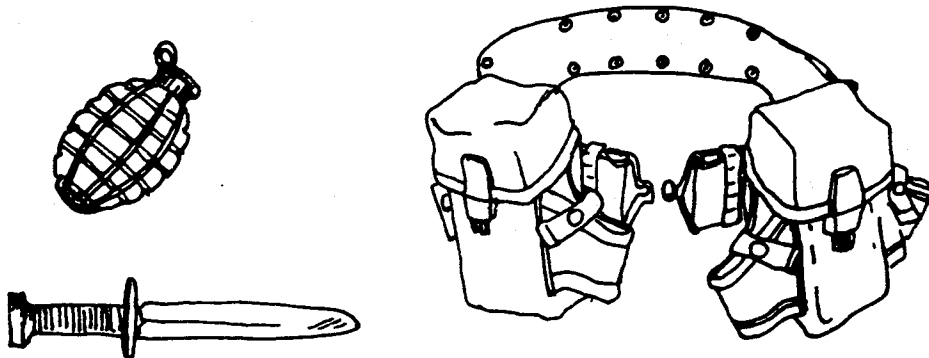


١. العسكري ماسك ايه في ايده اليمين ؟
- ب. العسكري لابس انهو لابس ؟
- ج. العسكري رتبته ايه ؟
- د. العسكري ماسك ايه في ايده الشمال ؟
- ه. العسكري عنده كام شريطة ؟

Exercise 5



قول لي الصوره دي فيها ايه ؟



What Do You Say?

- ٠١ فاضل خمس دقائق على الطابور وحامد له ما لبس .  
تقول لحامد ايه في الحالة دي ؟
- ٠٢ الاوفراول اللي استلمه صاحبك حسن كبير قوي عليه .  
تقول لحسن يعمل ايه في الحالة دي ؟
- ٠٣ معدات حسن موجودة على مكتبك وانت عاوز تكتب رسالة .  
تقول ايه لحسن عشان ياخذ حاجته من على المكتب ؟
- ٠٤ الجريندية فيها ٣ بطاطين وهدوم داخلية وطلع هايك .  
تقدر تقول لي الجريندية فيها ايه ؟
- ٠٥ صاحبك نسي قراونته في مخزن العهدة وهو عاوزها دلوقتي .  
تقول له ايه في الحالة دي ؟
- ٠٦ الشدة فيها قنبلة يدوية وزمزية وشنطة الخزنة .  
تقدر تقول لي الشدة فيها ايه ؟
- ٠٧ امبارح محمد خد منك الشوكة والسكينة وانت عاوزهم دلوقتي .  
تقول له ايه ؟
- ٠٨ انت عريف واقف في ارض الطابور وعاوز العساكر بيجوا بسرعة .  
تقول لهم ايه ؟
- ٠٩ العريف بتاعك قال لك تروح مخزن العهدة وتستلم شنطة الجراية .  
تقول ايه للرقيب اللي في مخزن العهدة ؟
- ٠١٠ العريف سلمك كل حاجة في العهدة بتاعتك ما عدا طع الهايك .  
تقول ايه للعريف في الحالة دي ؟
- ٠١١ العريف قال لك تقول للعساكر بتوعك يروحوا بسرعة لارض الطابور .  
تقول للعساكر ايه في الحالة دي ؟



- ١٢ المخللة فيها لبس الميدان ولبس الفسحة .  
تقدر تقول لي المخللة فيها ايه ؟
- ١٣ العسكري لبس الاوفرال والجزمة ونسي يلبس الخوذة .  
تقول ايه للعسكري في الحالة دي ؟
- ١٤ شنطة الجراية بتاعتك فيها القروانة والمعلقة والشوكة والسكينة .  
تقدر تقول لي شنطة الجراية فيها ايه ؟
- ١٥ انت سبت لبس الميدان في البيت ولما رجعت المعسكر الرقيب  
سالك انت مش لابس لبس الميدان ليه ؟  
تقول له ايه في الحالة دي .



العسكري قلع فردة الجزمة الشمال وبيفك الفردة اليمين

Role Playing

## Situation 1

Listen to the narrative and then prepare at least 10 questions based on it. Select one of your friends to play the role of Mostafa; you play Hamed's role.

- مصطفى خدم في الجيش من سنة ١٩٥٠ لسنة ١٩٥٦ وله خبرة كبيرة بالجيش
- حامد ابن مصطفى حيث جند بعد اسبوع وعشان كده قعد يسال ابوه
- عن اللبس اللي حيستلمه من الجيش وايه انواعه وبهتكون من ايه

## Situation 2

Listen to the narrative, discuss it with a classmate and prepare at least 10 questions based on it. You will play the role of the corporal; your classmate will play the role of the sergeant in charge of the supply depot.

- رقيب مخزن العهدة استلم الاوامر بتوزيع المعدات والهدوم على العساكر
- وعشان كده طلب العريف سمير اللي بيخدم في مخزن العهدة وطلب منه يحضر
- المعدات لـ ٣ فصائل من المجندين الجداد

Interpretation Practice

Act as an interpreter in the following situations.

English speakerInterpreterArabic speaker

## Situation 1



What are you going to have?

• بكره الصبح حنستلم كل معداتنا .

Is that all you get?

• حاستلم الجربندية و٣ بطاطين وطلع الهايك .

What is that?

• لا ، حاستلم كمان شنطة الجراية .

Like what?

• شنطة الجراية فيها كل ادوات الاكل .

Good, I've learned a new word,  
but what about the canteen cup?  
Didn't you receive a cup?

• القروانة والمعلقة والسكينة والشوكة والزمزمية .

• طبعا كل واحد بيستلم كوز .

KW;. That's a nice name for a cup.

## Situation 2



Hamid, did you receive all your uniforms?

• لا مش كلهم .

Why not?

• عشان مخزن العهدة كان بيسلم عدد كبير قوي من العساكر .

Were there enough uniforms?

ايوه فيه كفاية طبعا لكن الساعة ١٢  
• الرقيب وقف تسليم الهدوم .

Why?

• عشان وقت طابور الغدا جه .

What did you receive?

• استلمت لبس الميدان بس .

Of what is it composed?

الخوذة والقميص والقبائش والبنطلون  
• وجزمة البيادة والشراب .

When will you get your greens?

• بعد طابور العشا ان شاء الله .

### Translation Practice

Translate the following 10 sentences orally into English.

- ٠١ ما تلبس هدوم الميدان النهارده .
- ٠٢ ما عنديش زمزمة وچاروح آخذ واحدة .
- ٠٣ المعلقة مش زي السكينة .
- ٠٤ مين قال ان احنا ما عنديناش زوارق .
- ٠٥ سرعة الدبابة مش زي سرعة العربية .
- ٠٦ دي سادس شنطة اوزعها على العساكر .
- ٠٧ مين قال ان الكريك ده مش صغير .
- ٠٨ مخزن العهدة ما فيهوش سكاكين .
- ٠٩ مين معاه كوز سليم ؟
- ١٠ العهدة كثير مش شوية .

Dictation Practice

Close your book and write the following 10 sentences in SATTs.

- ٠١ بالخطوة السريعة يا عسكري الطابور بعد دقيقة .
- ٠٢ العريف تمم على هدوم العساكر وكدر حسن .
- ٠٣ شنطة الجراية فيها كل ادوات الاكل .
- ٠٤ انا ادبت بدلة الميدان للعسكري عشان يقيفها .
- ٠٥ استلمت ٣ بطاطين وطلع هايك وشراب .
- ٠٦ وزع كل الزمزميات على العساكر والكيزان كمان .
- ٠٧ انا مش شايف شارة السلاح بتاعتي .
- ٠٨ البنطلون بتاعي كبير وماعنديش قايش .
- ٠٩ مش حاقدرا اطلع الطابور عشان ما عنديش جزمة .
- ٠١٠ انا نسيت شنطة الجراية في المعسكر .



الشَّيْنُ يَا اسْتَاذ

# HOMWORK



## Exercise One

Use SATTs to write the 10 recorded sentences.

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_
8. \_\_\_\_\_
9. \_\_\_\_\_
10. \_\_\_\_\_

## Exercise Two

Translate the 10 recorded sentences into written English.

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_
8. \_\_\_\_\_
9. \_\_\_\_\_
10. \_\_\_\_\_

Exercise Three

Listen to the recorded narrative, then answer the questions based on it.

- ٠١ الرقيب نبه على العساكر وقال لهم ايه ؟
- ٠٢ اسمه ايه الرقيب بتاع مخزن العهدة ؟
- ٠٣ ايه اللي طلبه رقيب مخزن العهدة من العساكر بتوعه ؟
- ٠٤ مين اللي قال ان كل حاجة جاهزة ؟
- ٠٥ مين اللي وقف قدام مخزن العهدة ؟
- ٠٦ الساعة كام بدا تسليم العهدة ؟
- ٠٧ مين اللي كان بينادي على العساكر ؟

Exercise Four

You will hear 10 statements or questions, each followed by three responses. Circle the letter which corresponds to the best response.

1. a b c
2. a b c
3. a b c
4. a b c
5. a b c

6. a b c
7. a b c
8. a b c
9. a b c
10. a b c

# EVALUATION



**Part A.** You will hear five Arabic sentences, each followed by four responses. Circle the letter which corresponds to the best response.

1. a b c d
2. a b c d
3. a b c d
4. a b c d
5. a b c d

**Part B.** Translate the five recorded sentences into English.

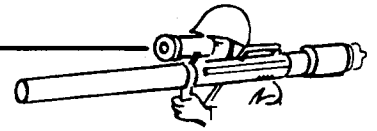
**Part C.** Use SATTS to write the five recorded sentences.

**Part D.** Listen to the recorded Arabic conversation, then answer the questions based on it.

- ٠١ شكري حيتنقل فين ؟
- ٠٢ شكري راح مخزن العهدة ليه ؟
- ٠٣ فيه ايه في مخلة شكري ؟
- ٠٤ ليه سليمان عاوز يدي شكري بطاطين ؟
- ٠٥ ايه عنوان شكري الجديد ؟



## ENRICHMENT



A. A soldier's equipment may include any or all the items listed below.

tent(s)	خيمة - خيم (ج)
stake(s)	وتد - وتاد (ج)
rope(s)	حبل - حبال (ج)
a tent pole	ضلع الخيمة او ضلع الهايك

B. Most of the tents used in Egyptian military camps are equipped with

"wooden boards," الواح خشب , which are used in place of ground sheets.

Sleeping bags are not issued to Egyptian soldiers; "blankets," بطاطين ميري , are used instead. A "pillow" is called مخدة . Most soldiers find them too small to be comfortable, so instead they use a "duffel bag," المخلة .

C. The "soldier's ration," تعيين العسكري , is made up of variety of foods.

One of the most popular is "lentils," عدس . "Lentil soup," شربة عدس , and "halvah," حلاوه , are often served at breakfast. حلاوه is made of "ground sesame seed," سمس مطحون , and "sugar," سكر . Some other foods served in camp include:

favah beans	فول مدمس
fried patties made of ground beans and vegetables	طعمية او فلافل
pita bread	عيش بلدي

In addition to تعيين العسكري , another term, الجراية , means "ration."

Example:

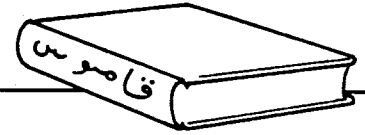
Today's ration is (composed of)  
lentil soup, halvah, bread and tea.

التعيين النهارده متكون من عدس  
وحلاوة وعيش بلدي وشاي .

Go get your ration.

روح خذ الجراية بتاعتك .

# VOCABULARY



<u>English</u>	<u>ED</u>	<u>MSA</u>
alter, tailor (to)	قيف	
ammunition pouch	شنطة الخزنة	
bayonet	سونكي	
belt	قايش	
blanket(s)	بطاطين (ج)	بطانية
boots	جزمة بيهادة	
canteen	زمرمية	
cap	كاب	
clothes, dresses	لبس ، هدوم	ملابس
collar insignia		شارة السلاح
concern, care (to); important (to be)	مهم	
cup (canteen)	كوز	
double-time		بالخطوة السريعة
duffel bag	مخلة	
fatigues	اوفرال	ملابس الميدان
fork		شوكة
government issue	عهدة	
greens	لبس الفسحة	
helmet(s)		خوذة - خوذة (ج)
important, necessary		مهم
jacket	جاكتة	سترة
knife		سكينة
low quarters	جزمة فسحة - جزم (ج)	
mess kit	شنطة الجراية	

EnglishEDMSA

pack	جريندية	
pants	بنطلون - بنطلونات (ج)	
pistol belt	شدة	
shirt(s)		قميص - قمصان (ج)
shovel	كريك	
sock(s)	شراب - شرايات (ج)	
Soldier Field	أرض الطابور	
spoon	معلقة	
stripe(s)	شريطه - شرايط (ج)	
suit(s)	بدلة - بدل (ج)	
tie (to)		ربط
tray	قروانة	
underwear	هدوم داخلية ، غيار	
untie (to)	فك	

